



SAINTS CONSTANTINE & HELEN
GREEK ORTHODOX CATHEDRAL OF BROOKLYN

Χριστός Γεννάται Δοξάσατε!
Christ is Born, Glorify Him!

CHRISTMAS CARD 2025

Dear Parishioners,

Our Cathedral is once again sponsoring a Community Christmas Card. Please consider making a small donation to support our Annual Christmas Card. If you would like to include your family name, please complete the form below and return it to the church office together with your donation or you can fill out the online form by scanning the QR code no later than **December 7th, 2025. Suggested donation \$50.***

Αγαπητοί Ενορίτες,

Η κοινότητά μας θα κυκλοφορήσει και φέτος Χριστουγεννιάτικη κάρτα. Παρακαλούμε την υποστήριξη σας στην ετήσια Χριστουγεννιάτικη κάρτα μας, προσφέροντας μια μικρή δωρεά! Αν επιθυμείτε να συμπεριλαμβάνεται και το δικό σας όνομα στην κάρτα, παρακαλούμε συμπληρώστε με τα στοιχεία σας το έντυπο και να το στείλετε στο γραφείο της Κοινότητας μαζί με τη δωρεά σας ή συμπληρώστε την ηλεκτρονική έκδοση που θα βρείτε σαρρώνοντας το κωδικό QR, το αργότερο μέχρι την **7^η Δεκεμβρίου, 2025. Προτινόμενη δωρεά \$50.***

Please print clearly exactly how you want your name printed on the card. Παρακαλούμε γράψετε καθαρά το όνομα σας όπως θέλετε να τυπωθεί (**μόνο Αγγλικά**) στην κάρτα.

NAME/ONOMA _____

*Names **must** be submitted no later than **Sunday, December 7th, 2025**. Any names given after this date will **not** be accepted. All donations are welcome.*

*Τα ονόματα **πρέπει** να δοθούν μέχρι την **Κυριακή, 7^η Δεκεμβρίου, 2025**. Μετά τις 7^η Δεκεμβρίου, **2024** δεν θα δεχόμεθα ονόματα. Όλες οι δωρεές είναι δεκτές.*

KINDLY PRINT YOUR NAME, ADDRESS, AND TELEPHONE NUMBER BELOW:
ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΝΑ ΓΡΑΨΕΤΕ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΤΟ ΟΝΟΜΑ, ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ, ΚΑΙ ΤΟ ΤΗΛΕΦΩΝΟ ΣΑΣ:



NAME/ONOMA _____

ADDRESS/ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ _____

TELEPHONE/ΤΗΛΕΦΩΝΟ _____

64 SCHERMERHORN STREET
BROOKLYN, NY 11201



WWW.STCONSTANTINECATHEDRAL.ORG
(718) 624-0595



SAINTS CONSTANTINE & HELEN
GREEK ORTHODOX CATHEDRAL OF BROOKLYN



Rev. Protopresbyter of the Ecumenical Throne Evagoras Constantinides
Dean of the Cathedral



November 16, 2025

Memory of the Holy Evangelist Matthew
Μνήμη τοῦ Ἁγίου Εὐαγγελιστοῦ Ματθαίου

Memorial

Adam Samakovlis - 3 Years
Maria Talaranta - 8 Years

Artoklasia

Passias Family

40 Days Blessing

James Appling

64 Schermerhorn Street, Brooklyn, New York, 11201
Tel: 718-624-0595 | Email: churchsecretary@afantis.org
www.stconstantinecathedral.org

Service Information

Sunday Worship: Orthros 8:45 am Divine Liturgy 10:00 am

All services are streamed live at
www.stconstantinecathedral.org/live/

The Hymns of Today's Liturgy | Τα Απολυτίκια της Ημέρας

Resurrectional Apolytikion

When the angelic powers appeared at Your tomb, the soldiers guarding it feared and became as dead. And standing by the sepulcher was Mary, who was seeking Your immaculate body. Unassailed by Hades, You divested it of its spoils. Then You met the Virgin. You granted life. O Lord, risen from the dead, glory to You!

Apolytikion For the Evangelist.

Holy Apostle and Evangelist Matthew, make intercession to our merciful God, that He grant our souls forgiveness of all offenses.

Kontakion

The Savior's most pure and immaculate temple, the very precious bridal chamber and Virgin, who is the sacred treasure of the glory of God, on this day is introduced into the House of the Lord, and with herself she brings the grace in the divine Spirit. She is extolled by the Angels of God. A heavenly tabernacle is she.

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον

Ἀγγελικαὶ δυνάμεις ἐπὶ τὸ μνήμα σου, καὶ οἱ φυλάσσοντες ἀπενεκρώθησαν· καὶ ἵστατο Μαρία ἐν τῷ τάφῳ, ζητοῦσα τὸ ἄχραντόν σου σῶμα. Ἐσκύλευσας τὸν ἄδην, μὴ πειρασθεὶς ὑπ' αὐτοῦ· ὑπήντησας τῇ Παρθένῳ, δωρούμενος τὴν ζωὴν. Ὁ ἀναστὰς ἐκ τῶν νεκρῶν, Κύριε δόξα σοι.

Απολυτίκιον Τοῦ Εὐαγγελιστοῦ.

Ἀπόστολε Ἅγιε καὶ Εὐαγγελιστὰ Ματθαῖε, πρέσβευε τῷ ἐλεήμονι Θεῷ, ἵνα πταισμάτων ἄφεσιν, παράσχη ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν.

Κοντάκιον

Ὁκαθαρώτατος ναὸς τοῦ Σωτῆρος, ἡ πολυτίμητος παστὰς καὶ Παρθένος, τὸ ἱερὸν θησαύρισμα τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ, σήμερον εἰσάγεται, ἐν τῷ οἴκῳ Κυρίου, τὴν χάριν συνεισάγουσα, τὴν ἐν Πνεύματι Θεῷ· ἣν ἀνυμνοῦσιν Ἄγγελοι Θεοῦ· Αὕτη ὑπάρχει σκηνὴ ἐπουράνιος.

Announcements of the Day & upcoming events

- Every Wednesday - Chapel for A.Fantis students and parents.
- Wednesday, November 19th, at 6:00PM Byzantine Music Lessons (Church Hall)
- Agape Social November 21st at 8:00 pm -Hamilton Loft
- Ice Skating for Youth - December 4th - Domino Park
- Breakfast With Santa - December 13th - A.Fantis Gym



Join Sts. Constantine & Helen
Cathedral of Brooklyn
to Show Our Community the Love

HAMILTON LOFT

120 Hamilton Ave, Brooklyn, NY 11231

FRIDAY | NOVEMBER 21 | 8PM-12PM

\$185 PER PERSON
FOR TICKETS—

- visit: bit.ly/478E3Xf
- call: 718.624.0595

Premium Open Bar
DJ & Dancing • Delicious Food



YOU ARE INVITED TO
SAINTS CONSTANTINE AND HELEN'S

YOUTH ICE SKATING

DOMINO PARK

12 S 3RD ST, BROOKLYN, NY 11249

SATUDAY, DECEMBER 6 2:00PM



YOU MUST RSVP THROUGH OUR GIVING
WEBSITE TO ATTEND AND THERE IS A
NOMINAL FEE TO RESERVE YOUR SPOT
WHICH WILL BE USED FOR DRINKS

Board of Trustees

President Constantinos Paravalos
Executive Vice President Christos Argyriou
1st Vice President Haralampos Paloumbis
2nd Vice President Gregory Poulon
Treasurer Stavros Plangetis
1st Treasurer George Fanourakis
2nd Treasurer Constantine Vassilakos
English Secretary Jerry Matiatos
Legal Council Nick Neonakis

Paul Apostolakis, Andreas Chrysostomou,
Steve Giannakouros, Harry Karamitopoulos,
John Kastanis, Georgea Kontzamanis, George
Poulon, Peter Rezos, Jim Tampakis, Maria
Tsamasiros, Alex Vanech, Anastasios Varelis,
John Vavas, Peter Vlitias, Peter Yatrakis

Ladies Philoptochos

President Michelle Tampakis
1st Vice President Lambrini Gementzopoulos
2nd Vice President Tina Papadakos
Treasurer Stelene Argyriou
Assistant Treasurer Effie Katsenis
Recording Secretary Angela Papadopoulos
Corresponding Secretary Patty Paravalos
Advisor Giota Pechlivanidi

Altar Boys today

Group 1 - Matthew:

George Robokos, Peter Kostorizos, Markos
Fair, Willem Goehl, Constantine Kastanis,
George Giapoutzis, Georgios Passias,
Theodoros Passias, Elias Passias, Aristides
Passias

A.Fantis Calendar

www.afantis.org



Open Houses:

Tuesday, November 18th

For more information, or to enroll, visit www.afantis.org

The Readings of Today's Liturgy

Epistle & Gospel

The reading is from Paul's Letter to the Romans. (Rom. 10:11 – 21; 11:1 – 2)

Brethren, the scripture says, “No one who believes in God will be put to shame.” For there is no distinction between Jew and Greek; the same Lord is Lord of all and bestows his riches upon all who call upon him. For, “every one who calls upon the name of the Lord will be saved.” But how are men to call upon him in whom they have not believed? And how are they to believe in him of whom they have never heard? And how are they to hear without a preacher? And how can men preach unless they are sent? As it is written, “How beautiful are the feet of those who preach good news!” But they have not all obeyed the gospel; for Isaiah says, “Lord, who has believed what he has heard from us?” So faith comes from what is heard, and what is heard comes by the preaching of Christ. But I ask, have they not heard? Indeed they have; for “Their voice has gone out to all the earth, and their words to the ends of the world.” Again I ask, did Israel not understand? First Moses says, “I will make you jealous of those who are not a nation; with a foolish nation I will make you angry.” Then Isaiah is so bold as to say, “I have been found by those who did not seek me; I have shown myself to those who did not ask for me.” But of Israel he says, “All day long I have held out my hands to a disobedient and contrary people.” I ask, then, has God rejected his people? By no means! I myself am an Israelite, a descendant of Abraham, a member of the tribe of Benjamin. God has not rejected his people whom he foreknew.

The reading is from the holy Gospel according to Matthew. (Mt. 9:9 – 13)

At that time, as Jesus was walking along, he saw a man called Matthew sitting at the tax office; and he said to him, “Follow me.” And he rose and followed him. And as he sat at table in the house, behold, many tax collectors and sinners came and sat down with Jesus and his disciples. And when the Pharisees saw this, they said to his disciples, “Why does your teacher eat with tax collectors and sinners?” But when he heard it, he said, “Those who are well have no need of a physician, but those who are sick. Go and learn what this means, ‘I desire mercy, and not sacrifice.’ For I came not to call the righteous, but sinners to repentance.”

Απόστολος και Ευαγγέλιον της Ημέρας

Πρὸς Ῥωμαίους Ἐπιστολῆς Παύλου τὸ ἀνάγνωσμα. (Ῥωμ 10:11 – 21; 11:1 – 2)

Ἀδελφοί, λέγει ἡ γραφή· πᾶς ὁ πιστεύων ἐπὶ τῷ Θεῷ οὐ κατασχυνθήσεται. οὐ γὰρ ἔστι διαστολή Ἰουδαίου τε καὶ Ἑλλήνος· ὁ γὰρ αὐτὸς Κύριος πάντων, πλουτῶν εἰς πάντας τοὺς ἐπικαλουμένους αὐτόν· πᾶς γὰρ ὃς ἂν ἐπικαλέσεται τὸ ὄνομα Κυρίου σωθήσεται. πῶς οὖν ἐπικαλέσονται εἰς ὃν οὐκ ἐπίστευσαν; πῶς δὲ πιστεύσουσιν οὗ οὐκ ἤκουσαν; πῶς δὲ ἀκούσουσι χωρὶς κηρύσσοντος; πῶς δὲ κηρύξουσιν ἐὰν μὴ ἀποσταλῶσι; καθὼς γέγραπται· ὡς ὥραῖοι οἱ πόδες τῶν εὐαγγελιζομένων εἰρήνην, τῶν εὐαγγελιζομένων τὰ ἀγαθὰ! Ἀλλ’ οὐ πάντες ὑπήκουσαν τῷ εὐαγγελίῳ· Ἡσαΐας γὰρ λέγει· Κύριε, τίς ἐπίστευσε τῇ ἀκοῇ ἡμῶν; ἄρα ἡ πίστις ἐξ ἀκοῆς, ἡ δὲ ἀκοὴ διὰ ῥήματος Θεοῦ. ἀλλὰ λέγω, μὴ οὐκ ἤκουσαν; μενοῦνγε εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξῆλθεν ὁ φθόγγος αὐτῶν, καὶ εἰς τὰ πέρατα τῆς οἰκουμένης τὰ ῥήματα αὐτῶν. ἀλλὰ λέγω, μὴ οὐκ ἔγνω Ἰσραὴλ; πρῶτος Μωϋσῆς λέγει· ἐγὼ παραζηλώσω ὑμᾶς ἐπ’ οὐκ ἔθνει, ἐπὶ ἔθνει ἀσυνέτῳ παροργιῶ ὑμᾶς. Ἡσαΐας δὲ ἀποτολμᾷ καὶ λέγει· εὐρέθην τοῖς ἐμὲ μὴ ζητοῦσιν, ἐμφανὴς ἐγενόμην τοῖς ἐμὲ μὴ ἐπερωτῶσι. πρὸς δὲ τὸν Ἰσραὴλ λέγει· ὅλην τὴν ἡμέραν ἐξεπέτασα τὰς χεῖράς μου πρὸς λαὸν ἀπειθοῦντα καὶ ἀντιλέγοντα. Λέγω οὖν, μὴ ἀπώσατο ὁ Θεὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ; μὴ γένοιτο· καὶ γὰρ ἐγὼ Ἰσραηλίτης εἰμί, ἐκ σπέρματος Ἀβραάμ, φυλῆς Βενιαμίν. οὐκ ἀπώσατο ὁ Θεὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ ὃν προέγνω.

Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον ἁγίου Εὐαγγελίου τὸ ἀνάγνωσμα. (Μτ 9:9 – 13)

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ παράγων ὁ Ἰησοῦς εἶδεν ἄνθρωπον καθήμενον ἐπὶ τῷ τελώνιον, Ματθαῖον λεγόμενον, καὶ λέγει αὐτῷ· ἀκολούθει μοι. καὶ ἀναστὰς ἠκολούθησεν αὐτῷ. Καὶ ἐγένετο αὐτοῦ ἀνακειμένου ἐν τῇ οἰκίᾳ, καὶ ἰδοὺ πολλοὶ τελῶναι καὶ ἁμαρτωλοὶ ἐλθόντες συνανέκειντο τῷ Ἰησοῦ καὶ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ. καὶ ἰδόντες οἱ Φαρισαῖοι εἶπον τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ· διατί μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν ἐσθίει ὁ διδάσκαλος ὑμῶν; ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀκούσας εἶπεν αὐτοῖς· οὐ χρεῖαν ἔχουσιν οἱ ἰσχύοντες ἰατροῦ, ἀλλ’ οἱ κακῶς ἔχοντες. πορευθέντες δὲ μάθετε τί ἐστὶν ἔλεον θέλω καὶ οὐ θυσίαν. οὐ γὰρ ἦλθον καλέσαι δικαίους, ἀλλὰ ἁμαρτωλοὺς εἰς μετάνοιαν.